



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

louise.curtis@tc.gc.ca

**“THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT”**

**REQUEST FOR STANDING OFFER
DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES**

Amendment - Amendment

006

Proposal To: Transport Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

On behalf of the bidder, by signing below, I confirm that I have read the entire bid solicitation including the documents incorporated by reference into the bid solicitation and I certify that:

1. The bidder considers itself and its products able to meet all the mandatory requirements described in the bid solicitation;
2. This bid is valid for the period requested in the bid solicitation;
3. All the information provided in the bid is complete, true and accurate; and
4. If the bidder is awarded a contract, it will accept all the terms and conditions set out in the resulting contract clauses included in the bid solicitation.

Proposition à : Transports Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s).

En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :

1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;
2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions ;
3. tous les renseignements figurant dans la soumission sont complets, véridiques et exacts; et
4. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions

Title – Sujet	
Services de traduction : d'anglais à français et français à l'anglais	
Solicitation No. – N° de l'invitation	Date
T8080-220715	14 June 2023
Client Reference No. – N° référence du client	
T8080-220715	
GETS Reference No. – N° de référence de SEAG	
Solicitation Closes L'invitation prend fin	Time Zone Fuseau horaire
at – à 02:00 PM – 14h00	Eastern Daylight Time (EDT)
on – le 19 June 2023	Heure Avancée de l'Est (HAE)
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/>	Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à :	
Louise Curtis	
Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone	E-mail Courriel
343-571-8834	louise.curtis@tc.gc.ca
Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction	
National Capital Region	

Instructions: See Herein

Instructions : Voir aux présentes

Delivery required -Livraison exigée	Delivery offered -Livraison proposée
See Herein – Voir aux présentes	
Jurisdiction of Contract: Province in Canada the bidder wishes to be the legal jurisdiction applicable to any resulting contract (if other than as specified in solicitation)	
Compétence du contrat : Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)	
Vendor/firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	
e-mail - courriel	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print)	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



MODÈLE DE DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES amendment 006 est porté à;

1) Répondre aux questions posées par l'industrie

1)

Q1 : Comme il n'est obligatoire de présenter que 4 linguistes français et 1 linguiste anglais, pouvez-vous confirmer qu'un test n'est pas nécessaire pour les linguistes supplémentaires présentés (seulement une copie de leur CV), afin de démontrer le critère coté R1.b) "L'Offrant a plus de quatre (4) traducteurs..."

R1 : Si plus de 4 traducteurs français-anglais et 1 traducteur anglais-français sont présentés, alors toutes les ressources nommées doivent passer le test. Dans l'amendement 002, question 1.1, il est indiqué : "Veuillez effectuer un test par ressource présentée".

Q2 : Le critère de notation R4 indique qu'un maximum de 100 points est disponible pour les échantillons de test, soit 50 points par échantillon. Cela signifie-t-il que seuls 2 échantillons (1 français et 1 anglais) seront notés ? Ou est-ce que les 4 textes français seront notés, et la note la plus élevée sera attribuée au score.

R2 : Pour le R5 (le R4 concerne l'expérience et non la qualité de la traduction), tous les tests seront notés et la note moyenne pour chaque norme s'appliquera.

Tous les autres termes et conditions restent inchangés.